

# 基于学生参与的 MTI 研究生课程思政教学效果评价研究

马 颖

沈阳理工大学外国语学院（中俄学院），沈阳 110000

**摘 要：**课程思政建设是落实立德树人根本任务的战略举措。翻译硕士专业学位（MTI）教育承担着培养高层次、应用型翻译人才的使命，其课程思政效果亟待进行科学评估。本研究以 S 大学为个案，构建包括教学目标、教学内容与媒介、学生发展、教师素养四个维度的 MTI 专业课课程思政评价指标体系，对其 MTI 英语笔译专业的 66 名研究生进行问卷调查。研究发现：课程思政教学总体效果显著；各维度达成效果不均衡，教师素养对于其他维度达成作用显著；普通群体对课程思政感知更低；思政元素与翻译核心技能的“深度融合”及教学媒介的“创新性”是当前的薄弱环节。基于此，本研究提出推动“思政—专业”一体化教学设计、创新智慧教学媒介应用、构建基于学生反馈的持续改进机制等优化路径，以期为提升 MTI 研究生课程思政建设的精准性和实效性提供理论参考与实践借鉴。

**关键词：**课程思政；MTI 研究生；教学效果评价；学生参与

2020 年，教育部印发了《高等学校课程思政建设指导纲要》，提出全国所有高校、所有学科专业要全面推进课程思政建设，要寓价值引导于知识传授和能力培养之中，帮助学生塑造正确的世界观、人生观、价值观<sup>[1]</sup>。在新时代语境下，社会对翻译人才的需求呈多元化态势，翻译硕士专业学位（MTI）教育要培养兼有良好语言功底、过硬的政治和业务素质、广博的文化知识、较强的专业技能和应用能力的复合型翻译人才队伍<sup>[2]</sup>。可见，MTI 人才培养目标与高等学校课程思政建设要求具有高度一致性，各高校的 MTI 教师纷纷开展课程思政研究，贯彻落实立德树人根本任务。

MTI 课程思政研究多围绕课程思政资源建设、培养路径主题，而评价研究相对薄弱，缺少专门针对 MTI 专业课课程思政评价指标体系的实证研究。在理论基础方面，学生参与理论聚焦学生投入度与院校支持的互动，为 MTI 课程思政质量评价提供了从入学到毕业的全周期视角<sup>[3]</sup>。在实践教学中，依托“基础英汉笔译”课程，聚焦文化自信，从学校、地方、国家三个文化层面设计评价内容，结合学生参与国际赛事等实践表现评估文化自信内化效果<sup>[4]</sup>；以“同声传译”课程为例，依托模拟会议和社会实践反馈综合评价思政融入成效<sup>[5]</sup>；在形成性与终结性评价中融入思政维度考核指标，强化对学生思辨能力、职业意识等的考量<sup>[6]</sup>。然而，现有研究仍存在不足，实证研究薄弱且缺乏对学生长期价值观影响的追踪，跨学科融合与技术赋能强化不足<sup>[7]</sup>。有必要基于现

有研究成果进一步深化该领域研究，揭示 MTI 专业课课程思政教学实际效果，以评促教，实现“三全育人”思政教学目标。

## 1 学生参与理论基础

学生参与理论起源于 20 世纪 30 年代泰勒提出的“任务时间性”，认为学生投入学习任务的时间越多，知识学习效果越好；20 世纪 70 年代，佩斯提出“努力质量”理论，指出学生在学习、互动及实践中投入的时间、精力与努力程度共同决定收获大小；20 世纪 80 年代，阿斯汀基于前人研究提出“参与理论”，强调学生的心理与物理投入（如参与校园活动、师生互动）直接影响其发展，且投入具有有限性；20 世纪 90 年代，汀托提出“学术与社会融入理论”，聚焦学生对院校规范的认同与持续就学的关联<sup>[8]</sup>。选择该理论作为课程思政评价体系建构的理论基础，原因在于：其一，该理论以学生发展为核心，契合课程思政立德树人根本任务，能聚焦学生在思政活动中的主动投入，反映思政元素对价值观的实际影响；其二，强调学生与院校的互动，既关注学生在思政任务中的参与度（如红色文本翻译、文化传播实践），又能评估院校提供的思政资源支持（如素材库、实践平台），全面体现课程思政体系的完整性；其三，弥补传统评价对“人”的忽视，通过追踪学生从输入（学习动机）、过程（思政参与）到输出（素养提升）的全周期变化，实现对课程思政成效的动态、深度评价。

## 2 调查研究设计

### 2.1 研究对象

本研究以普通省属理工类 S 大学外国语学院为个案学院,以其 23—24 级 MTI 研究生为调查对象,开展 MTI 专业课程思政评价研究。本次调查研究对象共计 66 人,23 级 32 人(48%),24 级 34 人(52%)。本次研究样本具有高度代表性。从人口学特征看,女性 53 人(80.3%),男性 13 人(19.7%),符合 MTI 专业的一般性别分布规律;从学生年级来看,调查对象包括了一、二年级全体学生,涵盖了在校主体学生,基本能反映不同学习阶段的主体体验;从政治面貌来看,团员 36 人(54.54%),党员 15 人(22.73%),入党积极分子 7 人(10.61%),群众 8 人(12.12%),多元的政治面貌构成保证了观点和评价的多样性;从学生工作经历来看,83.33% 的学生无任何工作经历,表明样本主要代表普通学生群体,其评价更能反映课程思政覆盖的广度和普惠性。

### 2.2 研究问题

旨在通过实证调查,探究以下问题:第一,学生对 MTI 专业课课程思政教学效果的总体评价及各维度(教学目标、教学内容与媒介、学生发展、教师素养)的达成情况如何?第二,当前课程思政建设取得了哪些显著成效,又存在哪些亟待改进的短板?第三,基于学生反馈,如何优化和提升 MTI 课程思政建设的精准性与实效性?旨在为 MTI 研究生课程思政教学改进提供数据支撑,形成一套可供借鉴的评价范式,丰富课程思政评价理论,推动 MTI 教育内涵式发展。

### 2.3 调查工具理论框架与指标体系构建

本研究基于学生参与理论建构评价指标框架及其具体指标体系,充分发挥学生主体性。首先,从 23 级、24 级共抽取(随机)10% 的 MTI 研究生作为访谈对象,针对 MTI 专业课课程思政教学评价收集描述语,对描述语进行编码,聚类 MTI 为教学目标、教学内容与媒介、学生发展和教师素养 4 个框架维度,共计 29 个题项,均采用 Likert 5 点计分法(1 和 5 分别代表“完全达不到”和“完全达到”)。正式施测前进行了小范围预调查,对数据进行了信效度分析。结果显示,总量表的 Cronbach's  $\alpha$  系数为 0.972,四个维度的  $\alpha$  系数均在 0.90 以上,表明量表具有极高的内部一致性信度。通过探索性因子分析进行结构效度检验,KMO 值为 0.915, Bartlett 球形检验显著( $p < 0.001$ ),采

用主成分分析法提取出 4 个公因子,累积方差贡献率达 78.45%,且各题项在对应因子上的载荷均大于 0.6,交叉载荷小于 0.4,证实了量表具有良好的结构效度,与预设的四维度模型高度吻合。

### 2.4 数据收集与分析

利用问卷星编制在线调查工具和收集调查数据,采用 SPSS 26.0 和 Excel 2019 对数据进行处理与分析。主要运用以下方法:通过描述性统计分析,计算各题项、各维度的平均值、标准差、频次和百分比,以描述样本特征和总体表现;采用独立样本 T 检验和单因素方差分析进行差异性检验,考察不同年级、政治面貌的学生在评价上是否存在显著差异;通过相关分析,探究 4 个维度之间及其与总体评价之间的相关性,以揭示其内在联系。

## 3 调查研究结果与分析、讨论

### 3.1 总体成效显著

课程思政教学效果总体达成情况的均值为 4.38,处于“较好达到”与“完全达到”之间。根据预设的等级转换标准(均值  $< 2$  不合格,  $2 \leq \text{均值} \leq 3$  合格,  $3 < \text{均值} \leq 4$  良好,  $4 < \text{均值} \leq 5$  优秀)。最终评级,有 42 人评价为“优秀”(占比 63.64%),22 人评价为“良好”(占比 33.33%),2 人评价为“合格”(占比 3.03%)。这一数据充分证明个案学院 MTI 专业课课程思政建设的整体效果获得了学生的广泛认可。

### 3.2 不同维度达成度不均衡

该评价框架的 4 个维度得分相差较小,从高到低依次为教师素养(4.42) > 学生发展(4.35) > 教学内容与媒介(4.33) > 教学目标(4.29),呈现出不同维度达成情况不均衡的特征。第一,教师素养维度领跑,这表明个案学院 MTI 师资队伍在思政育人方面发挥了卓越的“主力军”作用。学生对教师的教学能力、专业水平、敬业精神和个人品格给予了最高评价,反映出教师素养对提升教学质量作用重大。第二,学生发展程度反映出教学质量良好,表明课程思政切实促进了学生在知识、能力、价值观层面的全面发展,激发了其学习兴趣和内在动机,体现出以学生发展为中心的教育理念取得了积极回报。第三,教学内容与媒介、教学目标维度相对偏低,但也处于高位,暗示着在“教什么”和“怎么教”已经做得较好的情况下,“为何而教”即教学目标还需进一步清晰传递。

### 3.3 不同学生群体感知均值异质性

独立样本 T 检验显示,不同政治面貌的学生在教学目标维度 ( $F=3.215, p<0.05$ ) 和总体评价 ( $F=2.987, p<0.05$ ) 上存在显著差异。事后检验 (LSD) 发现,党员学生的评价显著高于群众学生,这一方面反映了党员学生更高的政治觉悟和认同感,另一方面也在提示,课程思政教学在吸引和转化政治意识相对淡薄的学生群体方面,策略和方法的有效性有待加强。不同年级的学生在评价上无显著差异,说明课程思政建设的质量在不同年级间保持了稳定性。

## 4 调查研究结论与建议

### 4.1 研究结论

本研究通过构建四维评价指标体系并对个案学院的 MTI 学生进行实证调研,得出以下结论:总体上,该学院 MTI 课程思政建设构建了行之有效的育人体系,获得了学生的高度认同;具体维度上,取得了“教师素养引领”和“学生发展向好”的突出优势,但存在着“教学目标融合不足”和“教学内容与媒介创新滞后”的相对短板;不同群体对比来看,需关注不同政治面貌学生群体的感知差异,增强课程思政对全体学生,特别是政治意识较弱群体的吸引力和说服力。

### 4.2 优化建议

个案学院的调查结果表明,该学院的 MTI 专业课程思政是一个系统工程,其成功得益于构建了一个以优秀的教师素养为引领、通过丰富的内容与媒介进行传导、最终有效促进了学生全面发展的良性循环,实现了课程思政教学目标。其中,教师的关键主导作用是启动这个循环的核心引擎。基于结论,为推动 MTI 课程思政高质量发展,提出以下对策。

第一,强化反向设计,推动目标层级的深度融合。基于成果导向 (OBE) 理念进行课程设计,明确每次课的知识目标、能力目标、思政目标,即要培养学生哪些翻译核心能力?其中蕴含了哪些具体的思政元素?如何将二者设计成一个不可分割的教学任务?编写融合性的教学案例库,从源头上确保思政服务于专业成长,解决“两张皮”难题。

第二,创新教学供给,通过技术赋能创设虚拟翻译现场,围绕“中国特色话语外译”“地方文化外宣”等创设真实翻译项目,提供多模态资源,为学生打造多元化的学习支架,增强思政教学的现代感和吸引力。

第三,关注学生差异性特征,通过入学测评、定期问卷、谈心谈话等方式,了解不同群体(如不同政治面貌、职业规划)学生的思想动态和需求。对政治认知较弱的学生,更多地从职业普适性素养切入,逐步引导升华,实现因材施教。

第四,构建闭环系统,将“学生参与的评价”制度化、常态化,纳入教学质量保障体系。建立“评价 (Assessment) → 反馈 (Feedback) → 干预 (Intervention) → 再评价 (Re-assessment)”的持续改进闭环 (AFIR 循环)。定期发布“课程思政教学质量学生报告”,将数据结果及时反馈给任课教师和教学管理者,用于指导教学反思、课程大纲修订和教师培训,确保课程思政建设是一个动态发展、不断优化的生命体。

### 参考文献:

- [1] 中华人民共和国教育部.高等学校课程思政建设指导纲要:教高〔2020〕3号.[A/OL].(2020-06-05).[http://www.moe.gov.cn/jyb\\_xwfb/s5147/202006/t20200608\\_463719.html](http://www.moe.gov.cn/jyb_xwfb/s5147/202006/t20200608_463719.html).
- [2] 王筱依.社会翻译学视域下的中华文化外译和传播研究[M].上海:上海社会科学院出版社,2024:53.
- [3] 吕红艳,罗英姿.“学生参与”视域下翻译硕士教育质量评价框架[J].学位与研究生教育,2019(12):12-17.
- [4] 徐雪英,郭洛菲.课程思政视角下学生文化自信提升路径探究:以浙江大学翻译硕士专业学位课“基础英汉笔译”课程为例[J].北京第二外国语学院学报,2022(4):36-49.
- [5] 管玉华.MTI“同声传译”课程思政建设:培养机制与路径探究[J].翻译研究与教学,2023(1):56-70.
- [6] 陈卉,蒋玉岚.MTI应用翻译思辨教学模式中的课程思政元素[J].语言与文化研究,2022(3):67-73.
- [7] 余卫娟.学生参与理论下创新创业教育质量评价研究:基于江西省10所应用型本科院校的实证分析[J].豫章师范学院学报,2022(4):87-90.

**作者简介:**马颖,1973年生,辽宁抚顺人,沈阳理工大学外国语学院(中俄学院)副院长,副教授,博士,主要研究方向为英语笔译。

**课题来源:**辽宁省教育科学“十四五”规划2024年度立项一般课题“基于学生参与的MTI研究生课程思政评价研究”(JG24DB422)最终研究成果。